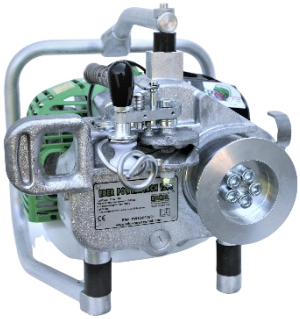
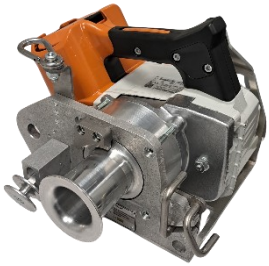
EDER
MASCHINENBAU GmbH
Original

900002DE_05 | 06.2026

EDER - WINCH

DE| Spillwinde 1800,1200, 1200B, 1400 S, 500B, 400, 400B, 600S - Bedienungsanleitung
EN| Capstan winch 1800,1200, 1200B, 1400 S, 500B, 400, 400B, 600S - Operating manual
FR| Treuil à cabestan 1800,1200, 1200B, 1400 S, 500B, 400, 400B, 600S - Mode d'emploi
SE| Friktionsvinsch 1800,1200, 1200B, 1400 S, 500B, 400, 400B, 600S - Bruksanvisning
NO| Spillvind 1800,1200, 1200B, 1400 S, 500B, 400, 400B, 600S - Brukerveiledning
PL| Wyciągarka kabestanowa 1800,1200, 1200B, 1400 S, 500B, 400, 400B; 600S-instrukcja obsługi
ES| Cabrestantes 1800, 1200, 1200B, 1400 S, 500B, 400, 400B, 600S - Manual de instrucciones
CZ| Navijáky 1800, 1200, 1200B, 1400 S, 500B, 400, 400B, 600S - Návod k obsluze
IT| Argani 1800, 1200, 1200B, 1400 S, 500B, 400, 400B, 600S - Manuale d'uso
FI| Vinssit 1800, 1200, 1200B, 1400 S, 500B, 400, 400B, 600S - Käyttöohje
DK| Spillwinde 1800, 1200, 1200B, 1400 S, 500B, 400, 400B, 600S - Brugsanvisning




Schweigerstraße 6 – 38302 Wolfenbüttel - Germany

DE	Die Originalbedienungsanleitung wurde in deutscher Sprache erstellt.
EN	The original operating instructions were prepared in German.
FR	Le mode d'emploi original a été rédigé en allemand.
SE	Originalbruksanvisningen har utgivits på tyska.
NO	Den originale brukerveiledningen er skrevet på tysk.
PL	Oryginalna instrukcja obsługi została przygotowana w języku niemieckim.
ES	El manual de instrucciones original se ha redactado en alemán
CZ	Původní návod k obsluze byl vypracován v německém jazyce.
IT	Il manuale d'uso originale è stato redatto in lingua tedesca.
FI	Alkuperäinen käyttöohje on laadittu saksan kielellä.
DK	Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk.

Spis treści.

INFORMACJE O TEJ INSTRUKCJI 278

ZAKRES OBOWIĄZYWANIA 278
PRZEDSTAWIENIE OSTRZEŻEŃ 279
SYMBOLE W TEJ INSTRUKCJI 280

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA 280

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM 280
UŻYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM 281
KWALIFI KACJE UŻYTKOWNIKA 281
WAŻNE INFORMACJE 282
OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA 282
WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCA MOCOWANIA 283
WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE MIEJSCA PRACY 283
POSTĘPOWANIE W NAGŁYCH WYPADKACH 285
ZABEZPIECZENIA 285
ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ 285

BUDOWA I DZIAŁANIE 286

PRZEGLĄD WYCIĄGARKI 1800 286
PRZEGLĄD WYCIĄGARKI 1200 I 400 Z SILNIKIEM ACTIVE 287
PRZEGLĄD WYCIĄGARKI 1200 B I 400 B 288
PRZEGLĄD WYCIĄGARKI 1400 I 600 Z SILNIKIEM STIHL 289
PRZEGLĄD WYCIĄGARKI 500 B 290
DZIAŁANIE 291
CZĘŚCI EKSPLOATACYJNE 291
SYMBOLE NA PRZYCIĄGARCE 292

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU 292

TRANSPORT DO STANOWISKA PRACY 293

URUCHOMIENIE I OBSŁUGA 293

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA PALIWA (TYLKO WERSJE Z SILNIKIEM SPALINOWYM) 294
KOTWIENIE WYCIĄGARKI 296
MOCOWANIE CIĘŻARU 297
WKŁADANIE LINY CIĄGNĄCEJ 298
URUCHAMIANIE SILNIKA (2-SUWOWY SILNIK) 302
URUCHAMIANIE SILNIKA ACTIVE (ZIELONY SILNIKA) 303
URUCHAMIANIE SILNIKA STIHL 304
URUCHAMIANIE SILNIKA ELEKTRYCZNEGO 305
URUCHAMIANIE SILNIKA W POŁOŻENIU PÓŁGAZU 305
CIĄGNIĘCIE CIĘŻARU 305
OSŁABIANIE CIĘŻARU 307
ZATRZYMAĆ SILNIK 307
WYŁĄCSPALINOWYZYĆ SILNIK SILNIK 307
WYŁĄCZENIE SILNIKA SILNIK ELEKTRYCZNY 307
USTAWIĆ PRĘDKOŚĆ OBROTOWĄ SILNIKA NA BIEG JAŁOWY 308
USTAWIANIE PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ SILNIKA W POŁOŻENIU PÓŁGAZU 308
USTAWIANIE TRYBU ZIMOWEGO I LETNIEGO (TYLKO SILNIKI STIHL) 309
KALIBRACJA SILNIKA (TYLKO SILNIK STIHL) 310

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA 311

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA URZĄDZEŃ Z SILNIKIEM SPALINOWYM 313
KONTROLA 313
CZYSZCZENIE WYCIĄGARKI 313
SMAROWAĆ RUCHOME CZĘŚCI 314
WYMIANA FI LTRA ZBIORNIKA 314
WYCZYŚCIĆ OSŁONĘ SILNIKA 315
GĄBKA FI LTRA POWIETRZA 315
LINA CIĄGNĄCA 316
ŚWIECA ZAPŁONOWA 317
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA URZĄDZEŃ ZASILANYCH AKUMULATOROWO 318
WYCOFANIE Z UŻYTKU I UTYLIZACJA 319

PRZECHOWYWANIE 319

ZAKŁÓCENIA 320

DANE TECHNICZNE 324

DANE TECHNICZNE URZĄDZEŃ Z SILNIKIEM SPALINOWYM 324

DANE TECHNICZNE URZĄDZEŃ Z SILNIKIEM ELEKTRYCZNYM.....325
LINA CIĄGNĄCA 326

AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE.....327

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 328

Informacje o tej instrukcji

Zakres obowiązywania

Niniejsza instrukcja dotyczy przyciągarek w poniższych wariantach:

Maszyna	Typ
EDER - Winch 1800	Silnik dwusuwowy Active (zielony) o mocy maks. 1800/900 kg (dwubiegowy)
EDER - Winch 1200	Silnik dwusuwowy Active (zielony) o mocy maks. 1200 kg
EDER - Winch 1200 B	Silnik elektryczny akumulatorowy o mocy maks. 1200 kg
EDER - Winch 1400 S	Silnik dwusuwowy STIHL (pomarańczowy) o mocy maks. 1400 kg
EDER - Winch 500 B	Silnik elektryczny zasilany akumulatorowo o maksymalnej sile uciągu 500 kg
EDER - Winch 400	Silnik dwusuwowy Active (zielony) o maksymalnej sile uciągu 400 kg
EDER - Winch 400 B	Silnik elektryczny zasilany akumulatorowo o maksymalnej sile uciągu 400 kg
EDER - Winch 600 S	Silnik dwusuwowy STIHL (pomarańczowy) o maksymalnej sile uciągu 600 kg

Jest ona skierowana do specjalistów z branży leśnictwa, straży pożarnej i budownictwa oraz do wszystkich osób prywatnych, które mają podstawową wiedzę z zakresu leśnictwa.

Instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpiecznego i prawidłowego transportowania wyciągarki, jej uruchamiania, obsługiwania, stosowania, konserwowania oraz samodzielnego usuwania prostych usterek.

Przedstawienie ostrzeżeń

⚠ HASŁO OSTRZEGAWCZE

Rodzaj i źródło zagrożenia!

Skutki

› Środki ochrony

- **Hasło ostrzegawcze** określa stopień zagrożenia.
- Część **„Rodzaj i źródło zagrożenia”** zawiera informacje na temat rodzaju i źródła zagrożenia.
- Część **„Skutki”** opisuje możliwe skutki nieprzestrzegania ostrzeżeń.
- Część **„Środki ochrony”** opisuje, w jaki sposób można uniknąć zagrożeń. Należy koniecznie stosować się do środków ochrony!

Hasła ostrzegawcze mają następujące znaczenia:

Hasło ostrzegawcze	Znaczenie
NIEBEZPIE-CZEŃSTWO!	Oznacza zagrożenie prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń, jeśli nie zostanie uniknięte.
OSTRZEŻENIE!	Oznacza zagrożenie mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń, jeśli nie zostanie uniknięte.
OSTROŻNIE!	Oznacza zagrożenie mogące prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń, jeśli nie zostanie uniknięte.
UWAGA!	Oznacza możliwość uszkodzenia mienia. Może dojść do szkód w otoczeniu, mieniu lub samym urządzeniu, jeśli zagrożenie nie zostanie uniknięte.

Symbole w tej instrukcji

Symbol	Znaczenie
i	Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do zakłóceń w pracy urządzenia.
›	Instrukcja działania: Opisuje czynności, które należy wykonać.

Wskazówki bezpieczeństwa

Wyciągarka została wyprodukowana z zachowaniem powszechnie uznanych reguł technicznych Mimo to istnieje zagrożenie uszczerbku na zdrowiu i szkód materialnych w przypadku nieprzestrzegania następujących podstawowych wskazówek bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń i instrukcji działania zawartych w tej instrukcji.

› Przed rozpoczęciem pracy z wyciągarką należy dokładnie i w całości przeczytać niniejszą instrukcję.

› Należy przechowywać tę instrukcję w taki sposób, aby pozostała ona czytelna.

› Należy upewnić się, że wszyscy użytkownicy mają nieograniczony dostęp do tej instrukcji.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyciągarka jest maszyną, którą można stosować wyłącznie do ciągnięcia dużych ciężarów po ziemi. Należy przy tym zawsze przestrzegać granic wydajności maszyny (patrz „Dane techniczne“). Wyciągarka jest dopuszczona do zastosowania w poniższych obszarach:

- w leśnictwie,
  - do ciągnięcia dużych ciężarów w miejscach niedostępnych dla dużych maszyn,
  - do zapewnienia ścinania drzew ze wsparciem wyciągarki;
  - do tworzenia dźwigowych instalacji linowych,
- do prac ratunkowych przy ciągnięciu pojazdów po wypadku lub zblokowanych;
- do zabierania ubitej dzikiej zwierzyny;
- w branży budowlanej do ciągnięcia materiałów budowlanych, kabli lub przewodów.

Nie wolno używać wciągarki do wspinaczki na drzewa, ratownictwa wysokościowego ani transportu osób. Wciągarka nie jest przystosowana do obciążeń dynamicznych. Obciążenie nie może gwałtownie opadać na linę pociągową. Lina pociągowa między obciążeniem a wciągarką musi być zawsze napięta lub może być tylko lekko odciążona. Wciągarka jest przeznaczona wyłącznie do obsługi przez jedną osobę. Nigdy nie wolno, aby dwie lub więcej osób pracowało na jednej wciągarkach.

Zgodnie z przeznaczeniem należy również przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję, a w szczególności rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa".

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Zabronione są wszystkie formy użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przebudowa lub modyfi kacja wyciągarki,
- Usuwanie lub modyfi kacje zabezpieczeń,
- stosowanie wyciągarki w inny sposób niż opisano w rozdziale „Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem",
- użytkowanie wyciągarki w warunkach eksploatacyjnych innych niż opisane w niniejszej instrukcji.

W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem użytkownik traci prawo do gwarancji.

Producent nie odpowiada za uszkodzenia sprzętu i uszczerbek na zdrowiu powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

Kwalifi kacje użytkownika

Wyciągarka może być obsługiwana, konserwowana i naprawiana tylko przez personel, który zapoznał się z maszyną i związanymi z nią niebezpieczeństwami na podstawie niniejszej instrukcji.

Osoby uruchamiające, obsługujące, stosujące, konserwujące wyciągarkę oraz samodzielnie usuwające proste usterki, nie mogą znajdować się pod wpływem alkoholu, innych narkotyków lub leków, wpływających na zdolność reagowania, a także nie mogą być osłabione zmęczeniem.

Osoby poniżej 18. roku życia nie mogą pracować z wyciągarką. Dozwolone jest jednak wyznaczanie do tego rodzaju czynności osób w wieku ponad 16 lat, o ile jest to wymagane do uzyskania celu kształcenia i zagwarantowana jest ochrona w postaci nadzoru przez specjalistę.

Ważne informacje

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

› Należy bezwzględnie przestrzegać zasad zawartych w tej instrukcji, aby wykluczyć wystąpienie zagrożeń i szkód.

› Przestrzegać właściwych przepisów o zapobieganiu wypadkom oraz pozostałych ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa techniczne, medycyny pracy oraz prawa o ruchu drogowym.

› Naprawa, nastawianie, konserwacja, czyszczenie oraz transport sprzętu mogą być przeprowadzane jedynie przy wyłączonym silniku i unieruchomionym narzędziu.

› Użytkować wyciągarkę wyłącznie z zamocowanymi przez producenta lub przewidzianymi urządzeniami ochronnymi i zabezpieczającymi.

› Nigdy nie pozostawiać pracującej wyciągarki bez nadzoru.

› W przypadku długich włosów nosić czepek w trakcie pracy przy przyciągarce.

› Do prac konserwacyjnych i konfi guracji stosować tylko odpowiednie narzędzia.

› Odkładać potrzebne narzędzia w taki sposób, aby szybko można było z nich skorzystać.

› Zapewnić, aby potrzebne narzędzia nie przeszkadzały.

› Zawsze przed ciągnięciem upewnić się, że wyciągarka i potrzebne narzędzia są w nienagannym stanie.

› Nie uruchamiać wyciągarki, jeśli uszkodzona jest ona, lina ciągnąca i/lub zawiesie.

› Zawsze przed ciągnięciem upewnić się, że wszystkie nakrętki i śruby są mocno dociągnięte.

› Podczas pracy nigdy nie wkładać rąk w elementy mechaniczne.

› Nie otwierać przekładni, ponieważ utracona zostanie wówczas gwarancja.

› W przyciągarce 1800 nie demontować kołowrotu z kołnierza, ponieważ spowoduje to utratę gwarancji.

› Kotwić wyciągarkę zawsze w sposób swobodnie wahliwy, aby mogła obracać się w kierunku obciążenia.

› Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych, utrzymaniowych i czyszczenia należy wyłączyć silnik i zabezpieczyć wyciągarkę przed ponownym włączeniem.

› Stosować tylko zalecane akcesoria.

› Nigdy nie używaj wersji 2-suwowych wciągarki w pomieszczeniach zamkniętych.

› Unikać wszelkiego kontaktu z trującymi cieczami, gazami, mgiełkami, oparami i pyłami.

› Nie wdychać gazów, mgiełki, oparów, pyłów i/lub spalin.

Wskazówka bezpieczeństwa dotycząca mocowania

› Mocować wciągarkę wyłącznie w przewidzianych do tego celu punktach.

› Zwracać uwagę, aby lina ciągnąca była zgodna z wymaganiami podanymi w danych technicznych i nie miała uszkodzeń.

› Zwrócić uwagę, aby środek smarny nie dostał się na linę ciągnącą lub bęben kołowrotu. W przeciwnym razie lina ciągnąca może się ześlizgnąć podczas ciągnięcia. Maksymalna moc ciągnięcia wyciągarki nie będzie wówczas zapewniona.

› Kotwić wyciągarkę swobodnie ruchomą na dostatecznie nośnym drzewie lub innym stałym przedmiocie. Punkt kotwienia musi mieć trwałość co najmniej podwójną niż moc ciągnięcia wyciągarki.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące miejsca pracy

› Zwrócić uwagę, aby stanowisko pracy wokół wyciągarki oraz ciągi komunikacyjne niezbędne do procesu ciągnięcia były bezpieczne.

› Upewnić się, że podczas obsługi wyciągarki widoczny jest cały obszar pracy.

› Upewnij się, że w miejscu pracy dostępny jest odpowiedni sprzęt pierwszej pomocy.

› Pracować tylko przy wystarczającym oświetleniu.

› Pracować tylko w dobrych warunkach atmosferycznych. Ciągnięcie w czasie burzy, gołoledzi, w przypadku zamarzniętego podłoża i silnego wiatru jest zabronione.

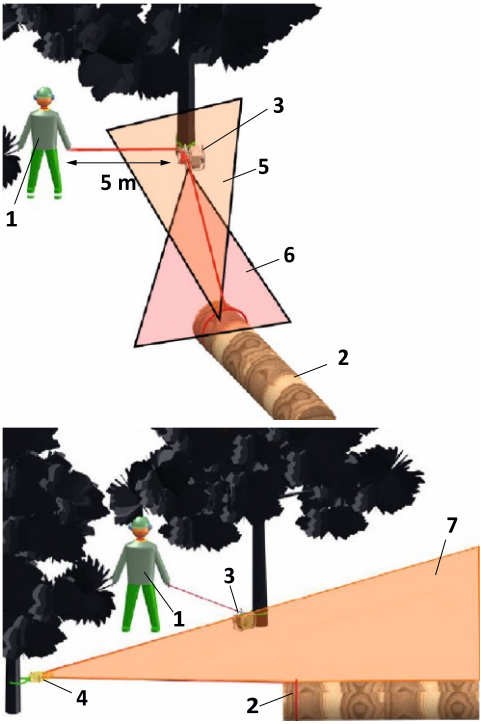
› Jako miejsce pracy wybrać powierzchnię płaską, stabilną, twardą i zapewniającą dostateczną swobodę ruchów.

› Podczas ciągnięcia stać poza strefą zagrożenia.

› W trakcie prac z wyciągarką cały czas obserwować strefę zagrożenia, ponieważ sygnały akustyczne mogą nie być słyszalne z powodu hałasu maszyny i noszenia ochrony słuchu.

› Podczas obsługi wyciągarki zachować co najmniej 5-metrowy odstęp bezpieczeństwa od wyciągarki i linii liny.

› Nigdy nie stój pod wiszącymi ciężarami.



Rys. 1: Strefy zagrożenia

1	Operator	**5**	Strefa zagrożenia w razie uszkodzenia zawiesia
2	Ciężar	**6**	Strefa zagrożenia w razie uszkodzenia liny ściągającej
3	Wyciągarka	**7**	Strefa zagrożenia w razie uszkodzenia rolki kierunkowej
4	Rolka kierunkowa		

Postępowanie w nagłych wypadkach

Jeśli np. z powodu nieprawidłowości działania lub sytuacji niebezpiecznych występuje bezpośrednie niebezpieczeństwo obrażeń ciała dla lub może dojść do uszkodzenia wyciągarki:

› natychmiast wyłączyć wyciągarkę i zabezpieczyć ciężar.

› Natychmiast opuść strefę zagrożenia.

Zabezpieczenia

Wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające muszą pozostać na przyciągarce i nie wolno ich odłączać. Jeśli urządzenia ochronne i zabezpieczające zostaną wyłączone bądź przebudowane lub zdemontowane, może dojść do obrażeń ciała operatora lub uszkodzenia wyciągarki.

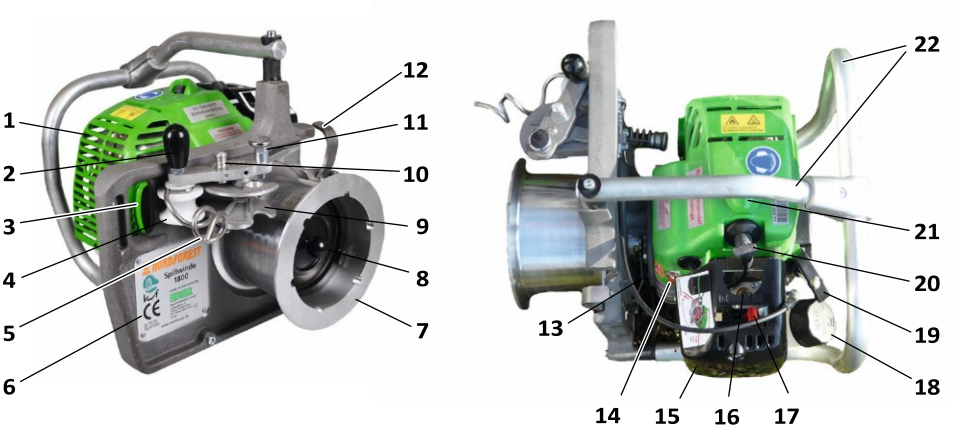
Środki ochrony osobistej

› Podczas obsługi urządzeń należy nosić następujące środki ochrony osobistej:

- Obuwie ochronne
- Rękawice ochronne
- wąsko przylegającą odzież
- Kask
- Ochrona oczu i twarzy
- ochronniki słuchu

Budowa i działanie

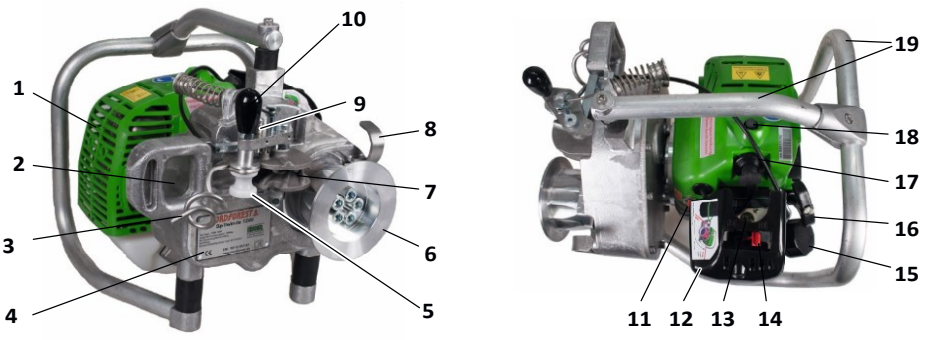
Przegląd wyciągarki 1800



Rys. 2: Przegląd wyciągarki 1800

1	Osłona silnika	**12**	Hak wlotu liny z odbojnikiem liny
2	Uchwyt jednostki zabezpieczającej linę	**13**	Dźwignia wyboru biegu
3	Zaczep mocujący	**14**	Włącznik/wyłącznik
4	Rolka prowadząca linę	**15**	Osłona fi ltra powietrza
5	Hak kierunkowy	**16**	Podkład / pompa gaźnika
6	Tabliczka znamionowa	**17**	Dźwignia dławiąca
7	Bęben kołowrotu	**18**	Zbiornik
8	Gałka w bębnie kołowrotu do przełączania biegów	**19**	Uchwyt rozrusznika urządzenia odpalającego
9	Zacisk linowy	**20**	Świeca zapłonowa
10	Mimośród z półgazowym sworzniem półgazu	**21**	Przycisk dekompresji
11	Sworzeń zatrzaskowy	**22**	Osłona silnika z uchwytem transportowym i gumowymi podkładkami

Przegląd wyciągarki 1200 i 400 z silnikiem Active

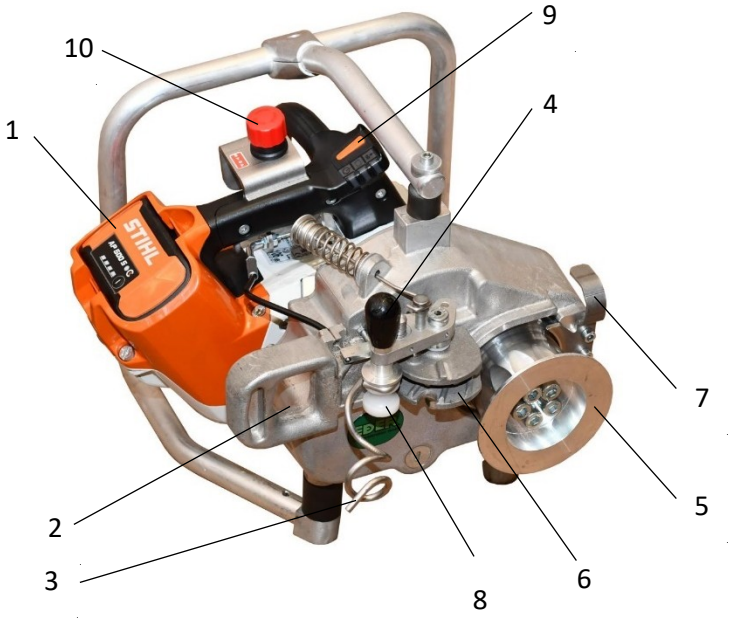


Rys. 3: Przegląd wyciągarki 1200 i 400 z silnikiem Active

1	Osłona silnika	11	Włącznik/wyłącznik
2	Zaczep mocujący	12	Osłona fi ltra powietrza
3	Hak kierunkowy	13	Podkład / pompa gaźnika
4	Tabliczka znamionowa	14	Dźwignia dławiąca
5	Rolka prowadząca linę	15	Zbiornik
6	Bęben kołowrotu	16	Uchwyt rozrusznika urządzenia odpalającego
7	Zacisk linowy	17	Świeca zapłonowa
8	Hak wlotu liny z odbojnikiem liny	18	Przycisk dekompresji
9	Mimośród z trzpieniem półgazu	19	Pałąk ochronny silnika z uchwytem transportowym i buforem gumowym
10	Uchwyt jednostki zabezpieczającej linę		

PL

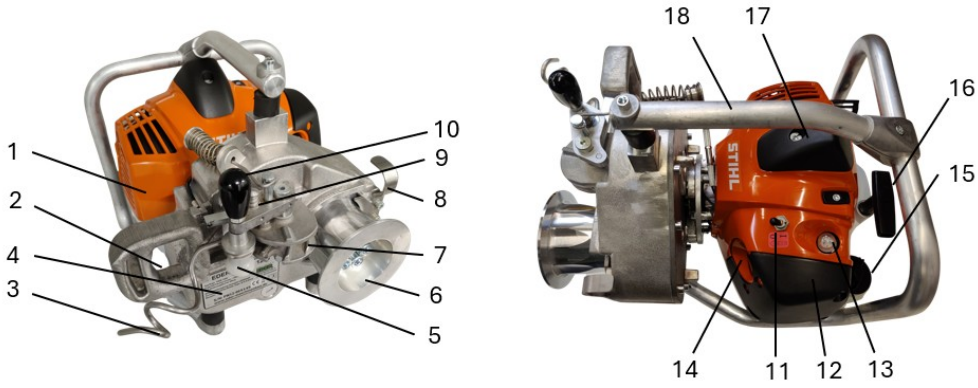
Przegląd wyciągarki 1200 B i 400 B



Rys. 4: Przegląd wciągarek Spillwinde1200 B i 400 B z akumulatorowym zespołem napędowym

1 Komora akumulatora	6 Zacisk linowy
2 Ucho mocujące	7 Hak wprowadzający linę z odbojnikiem liny
3 Hak zwrotny	8 Uchwyt zabezpieczenia liny
4 Rolka prowadząca linę	9 Włącznik/wyłącznik
5 Bęben kabestanu	10 Wyłącznik awaryjny

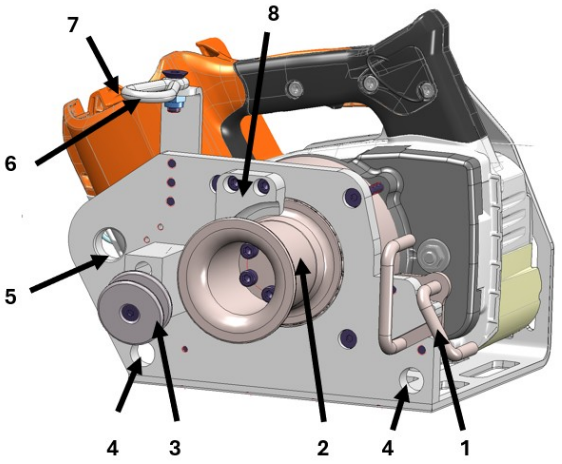
Przegląd wyciągarki 1400 i 600 z silnikiem STIHL



Rys. 5: Przegląd wyciągarki 1400 i 600 z silnikiem STIHL

1 Osłona silnika	**10** Uchwyt zespołu zabezpieczającego linkę
2 Ucho mocujące	**11** Włącznik/wyłącznik
3 Hak zwrotny	**12** Osłona filtra powietrza
4 Tabliczka znamionowa	**13** Pompa paliwa/gaźnika
5 Rolka prowadząca linkę	**14** Dźwignia ssania
6 Bęben	**15** Zbiornik
7 Zacisk linki	**16** Uchwyt rozrusznika urządzenia rozruchowego
8 Hak wprowadzający linkę z Odpychaczem linki	**17** Świeca zapłonowa
9 Ekscentryk z sworzniem półgazu	**18** Pałąk ochronny silnika z uchwytem transportowym

Przegląd wyciągarki 500 B



1	Wlot liny	**5**	Punkt mocowania szekli
2	Wciągarka	**6**	Karabińczyk
3	Bloczek	**7**	Komora akumulatora
4	Punkt mocowania płyty olinowania	**8**	Prowadnica liny

Akcesoria



Uchwyt mocujący



Płyta mocująca



Zaczep holowniczy

Działanie

Wyciągarka jest maszyną, którą można używać wyłącznie do ciągnięcia ciężkich ładunków.

Wyciągarka 1800 składa się z aluminiowej płyty nośnej z bębnem kołowrotu. W bębnie kołowrotu wyciągarki wbudowana jest 4-stopniowa przekładnia planetarna z dwoma przełączanymi biegami. Siłą ciągu wynosi na pierwszym biegu maks. 1800 kg, a prędkość liny 12 m/min, na drugim biegu maks. 900 kg i 24 m/min. Wyciągarka kabestanowa 1800 może być używana wyłącznie w trybie podnoszenia z podłoża.

Wyciągarka 1200 i 600 Składa się z obudowy aluminiowej i bębna kołowrotu. Aby wytworzyć lepszą siłę ciągu, bęben kołowrotu wyciągarki 1200 i 400 jest żłobkowany. W obudowie aluminiowej wyciągarki wbudowana jest przekładnia zębata czołowa.

Wyciągarki 1800, 1200 i 400 (we wszystkich wersjach silnikowych) są wyposażone w ucho mocujące, za pomocą którego można je przymocować za pomocą okrągłej pętli tekstylnej do przeciwwagi o odpowiedniej nośności, np. do drzewa. Zaczep mocujący jest konstrukcyjnie przystosowany tylko do tekstylnych zawiesi mocujących. Lina ciągnąca jest mocowana do ciężaru i wkładana do wyciągarki.

Wyciągarka kabestanowa 500 B posiada boczne ucho mocujące, do którego mocowany jest szekla o minimalnym obciążeniu roboczym WLL 1 t. Wyciągarka kabestanowa posiada ponadto dwa punkty mocujące w dolnej części, które w połączeniu z akcesoriami Eder mogą być wykorzystywane do zawieszania.

Aby zminimalizować niebezpieczeństwo obrażeń ciała, wyciągarka jest sterowana poza strefę zagrożenia. Bezpieczny odstęp od wyciągarki wynosi co najmniej 5 m. Przed rozpoczęciem wciągania należy uruchomić silnik. Ciągnięcie liny ciągnącej za wolny koniec powoduje poruszanie jednostki sterującej i bęben kołowrotu zacznie się obracać. Przy równomiernym ciągnięciu tarcie liny ciągnącej na bębnie kołowrotu powoduje siłę ciągu. Siła ciągu zależy od modelu wyciągarki.

Po puszczeniu liny ciągnącej wyciągarka zatrzymuje się i lina ciągnąca jest utrzymywana na bębnie kołowrotu pod wpływem tarcia. W ten sposób zapobiega się niechcianemu wyślizgiwaniu ciężaru.

Części eksploatacyjne

Części eksploatacyjne, takie jak wyciągarka, sprzęgło odśrodkowe, wszystkie elementy prowadzące linę i inne części mechaniczne są wyłączone z gwarancji.

› Należy zwrócić się w razie potrzeby do dealera.

Symbole na przyciągarce

	Przed uruchomieniem należy zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa i przestrzegać jej!		Zabrania się używania w pomieszczeniach zamkniętych! (1)
	Nie wdychać spalin! (1)		Zabrania się tankowania gorącego silnika! (1)
	Uwaga! Substancje łatwopalne! (1)		Zabrania się stania pod wiszącymi ładunkami!
	Przed uruchomieniem należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej postanowień.		Liczba zwojów liny na kabestanie (2)
	Uwaga! Gorące powierzchnie!		Wyjąć akumulator litowo-jonowy z komory akumulatora (2)
	Nie wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi.		

1) Tylko dla urządzeń z silnikiem dwusuwowym 2)Tylko dla urządzeń zasilanych akumulatorowo

Zawartość zestawu

Do zakresu dostawy wyciągarki należą:

- wyciągarka
- instrukcja obsługi w wersji cyfrowej (na życzenie można zamówić bezpłatną wersję drukowaną). W zakres dostawy nie wchodzą:
- akumulator
- ładowarka
- lina
- elementy mocujące
- akcesoria

Transport do stanowiska pracy

UWAGA

Niebezpieczeństwo z powodu rozlanej mieszanki benzyny!

Jeśli pokrywa zbiornika nie jest całkowicie zamknięta, mieszanka benzyny może wyciec ze zbiornika.

› Zamknąć pokrywę zbiornika całkowicie, aby nie dopuścić do niepotrzebnej utraty mieszanki benzyny.

Transport akumulatorów litowo-jonowych

› Akumulator litowo-jonowy należy transportować oddzielnie, chroniąc go przed wilgocią i uszkodzeniami mechanicznymi.

› Akumulator litowo-jonowy należy umieścić w urządzeniu dopiero po zamocowaniu wciągarki i nawinięciu liny na bęben.

Wyciągarkę można bardzo łatwo transportować na stanowisko pracy:

› przenosić wyciągarkę za uchwyt transportowy lub za pałąk ochronny silnika. Nie wolno mocować tu wciągarki, ponieważ może to spowodować uszkodzenia.

Uruchomienie i obsługa

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała podczas pracy przy wciągarce lub przy pracującej przekładni!

Bęben kołowrotu może się poruszyć przy pracującej przekładni i spowodować poważne obrażenia ciała.

› Przed rozpoczęciem wszystkich prac konserwacyjnych przy wyciągarce należy wyłączyć silnik i zabezpieczyć wyciągarkę przed ponownym włączeniem.

Uszkodzenia słuchu spowodowane hałasem!

Hałas występujący w obszarze roboczym może spowodować poważne uszkodzenia słuchu.

› Nosić ochronę słuchu podczas wszystkich prac z działającym silnikiem.

PL

Napełnianie zbiornika paliwa (tylko wersje z silnikiem spalinowym)

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru!

Mieszanka benzyny i oleju jest łatwopalna, wybuchowa i może powodować niebezpieczne pożary oraz poważne obrażenia ciała.

› Nigdy nie palić papierosów podczas wlewania mieszanki benzyny do zbiornika.

› Nigdy nie palić papierosów podczas obsługi wyciągarki.

› Upewnić się, że miejsce tankowania jest dobrze wentylowane i nie znajduje się w pobliżu otwartych płomieni bądź iskier.

› Napełniać zbiornik w odległości co najmniej 3 m od stanowiska pracy.

OSTROŻNIE

Utrata zdrowia z powodu wdychania oparów mieszanki benzyny!

Mieszanka oleju i benzyny zawiera toksyczne gazy, powodujące poważne przewlekłe szkody zdrowotne.

› Nie wdychać oparów mieszanki benzyny.

UWAGA

Niebezpieczeństwo z powodu rozlanej mieszanki benzyny!

Po wpływem wysokiej temperatury mieszanka benzyny może się rozszerzyć. Jeśli zbiornik jest napełniony do krawędzi, mieszanka benzyny może dociskać przez pokrywę zbiornika i wyciekać z niego.

› Napełnić zbiornik maksymalnie do 3/4 pojemności.

› Zamknąć całkowicie pokrywę zbiornika.

Wciągarki wyposażone w silnik 2-suwowy muszą być zasilane specjalnym paliwem. Zalecamy stosowanie następujących mieszanek benzynowych:

Nazwa
Lubimix 2T
Oest Oecomix 2T
Stihl Motomix
paliwo specjalne Aspen 2T

i Aby zmienić gatunek mieszanki, należy najpierw opróżnić zbiornik do czasu zgaśnięcia silnika.

Sposób napełniania zbiornika mieszanką benzyny:

› wyłączyć silnik, naciskając włącznik/wyłącznik na „**0**”.

› Odczekać, aż silnik ostygnie.

› Powoli odkręcić pokrywę zbiornika, aby możliwe nadciśnienie uległo rozprężeniu.

› Wyczyścić otwór wlewowy zbiornika, aby brud nie dostał się do zbiornika ani mieszanki benzyny.

› Przed każdym użyciem silnie wstrząsnąć mieszankę benzyny.

› Napełnić zbiornik maksymalnie do 3/4 pojemności.

› Użyć do tego odpowiedniego narzędzia, np. leja.

› Zamknąć całkowicie pokrywę zbiornika.

› Niezwłocznie wytrzeć ewentualnie rozlaną mieszankę benzynę.

Kotwienie wyciągarki

UWAGA

Uszkodzenie wyciągarki z powodu nieodpowiedniego środka mocującego!

Jeśli wyciągarka jest kotwiona za pomocą nieodpowiedniego środka mocującego, może ona i jej urządzenia zabezpieczające ulec uszkodzeniu.

- Nigdy nie kotwić wyciągarki za pomocą haka, szekli, łańcucha lub innych metalowych przedmiotów.
- Stosować tylko tekstylne zawiesia mocujące, np. poliestrowe zawiesie o przekroju okrągłym WLL 2000 kg lub akcesoria Eder.
- Nigdy nie kotwić wyciągarki na uchwycie transportowym ani na pałąku ochronnym silnika.
- Kotwić wyciągarkę tylko na zaczepie mocującym.

Aby uzyskać siłę przeciwną do ciągniętego ciężaru, należy zakotwić swobodnie ruchomą wyciągarkę na drzewie o dostatecznej nośności lub na innym stałym przedmiocie.

i Wyciągarkę należy mocować wyżej niż punkt mocowania na ciężarze. W ten sposób unika się przesuwania ciężaru po podłożu. Należy pamiętać, że punkt kotwienia musi mieć wytrzymałość większą co najmniej dwa razy niż moc ciągnięcia wyciągarki oraz aby wyciągarka mogła się swobodnie poruszać.

Sposób kotwienia wyciągarki:



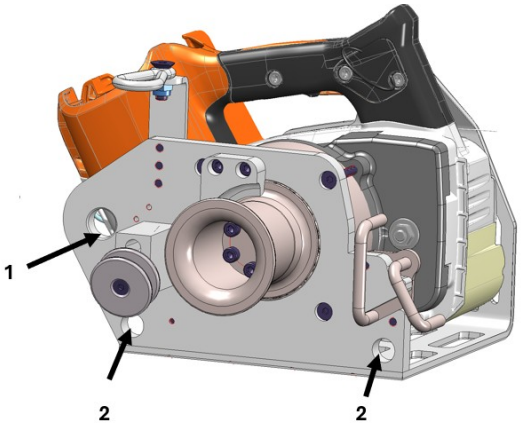
- przeciągnąć zawiesie o przekroju okrągłym przez zaczep mocujący.
- Przeciągnąć zawiesie o przekroju okrągłym wokół drzewa lub innego stałego przedmiotu.
- Połączyć zawiesie o przekroju okrągłym wzajemnie z hakiem ładunkowym.

Tylko wciągarka 500 B

Do zamocowania wciągarki 500 B należy użyć szekli (minimalna wytrzymałość na zerwanie 1 t) w bocznym punkcie mocowania (1). Przez szeklę można następnie przeprowadzić pętlę okrągłą.

Alternatywnie do bocznego punktu mocowania można również przymocować akcesoria Eder (zaczep przyczepy i pomoc do mocowania).

Dolne punkty mocowania mogą być używane wyłącznie jednocześnie i tylko w połączeniu z płytą mocującą Eder.



Mocowanie ciężaru

Aby zamocować ciężar, należy przestrzegać poniższych zasad:

› mocować ciężar za pomocą odpowiednich zawiesi na wolnym końcu liny ciągnącej.

› Przestrzegać danych prawidłowego typu liny ciągnącej na tabliczce znamionowej.

› Stosować tylko zalecane akcesoria.

› Przestrzegać granic mocy maszyny i liny ciągnącej (patrz „Dane techniczne“).

Wkładanie liny ciągnącej

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu nieodpowiedniej liny ciągnącej!

Jeśli nieodpowiednia lina ciągnąca będzie stosowana do ciągnięcia, może się ona zerwać i spowodować poważne obrażenia ciała.

› Przestrzegać danych prawidłowego typu liny ciągnącej na tabliczce znamionowej.

› Przestrzegać granic mocy maszyny i liny ciągnącej (patrz „Dane techniczne”).

› Stosować tylko liny ciągnące znajdujące się w nienagannym stanie.

Niebezpieczeństwo zgniecenia podczas nawijania liny ciągnącej!

Podczas nawijania liny ciągnącej może dojść do zgniecenia placów i poważnych obrażeń ciała.

› W przypadku urządzeń akumulatorowych przed nawinięciem lub rozwinięciem liny na kabestanie należy wyjąć akumulator z urządzenia.

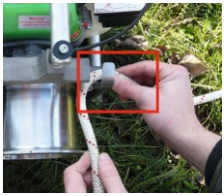
UWAGA

Uszkodzenie układu mechanicznego z powodu nieprawidłowo włożonej liny ciągnącej!

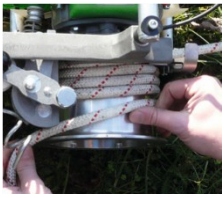
Jeśli poszczególne włożone zwoje liny ciągnącej nakładają się, istnieje niebezpieczeństwo powstania supłów w linie ciągnącej wyciągarki podczas uruchamiania i uszkodzenia części mechanicznych.

› Podczas układania liny ciągnącej wokół bębna kołowrotu należy zwrócić uwagę, aby poszczególne zwoje liny ciągnącej nie nakładały się na siebie i że linka nie jest skręcona (nie wykazuje skręcenia).

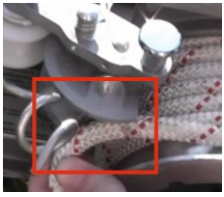
Tylko model 1800 / 1200 / 400



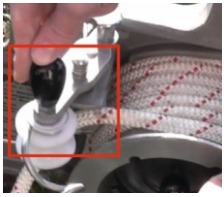
› Ułożyć wolny koniec liny ciągnącej wokół haka wlotu liny z odbojnikiem liny.



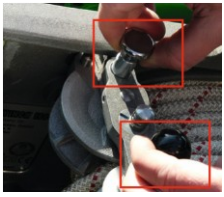
› Ułożyć co najmniej 5 zwojów wokół bębna kołowrotu.



› Włożyć linę ciągnącą w wycięcie zacisku liny, aby nie dopuścić do odskakiwania liny ciągnącej z prowadnicy.



› Pociągnąć jednostkę zabezpieczającą linę za uchwyt do bębna kołowrotu do oporu.



› **Tylko wyciągarka 1800:** Pociągnąć jednocześnie sworzeń zatrzaskowy do góry i jednostkę zabezpieczającą linę dalej do przodu.
› **Tylko wyciągarka 1800:** Puścić sworzeń zatrzaskowy.



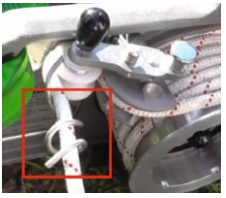
› Wyjąć linę ciągnącą z wycięcia zacisku liny.
› Ułożyć linę ciągnącą wokół całego zacisku liny.



› **Tylko wyciągarka 1800:** Pociągnąć sworzeń zatrzaskowy ponownie do góry i poprowadzić jednostkę zabezpieczającą linę ponownie do tyłu, aby lina ciągnąca była ułożona wokół białej rolki prowadzącej linę.



› **Tylko wyciągarka 1200 i 400:** poprowadzić jednostkę zabezpieczającą linę ponownie do tyłu, aby lina ciągnąca była ułożona wokół białej rolki prowadzącej linę.

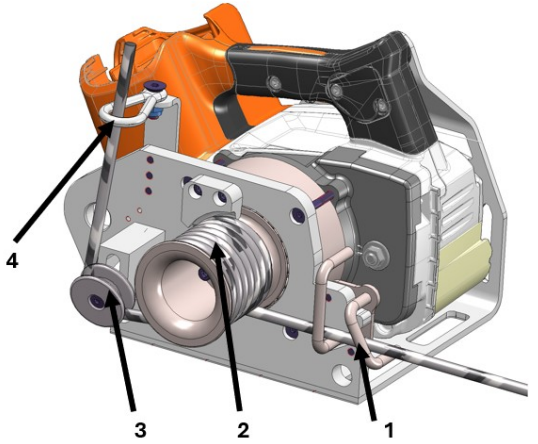


› Poprowadzić linę ciągnącą wokół haka kierunkowego.

Lina ciągnąca jest włożona prawidłowo.

Tylko model 500 B

> Przeciągnij wolny koniec liny przez otwór wprowadzający linę (1).
> Zaczynając od dołu, nawiń na bęben (2) jak najwięcej zwojów liny. Liczba zwojów zależy od średnicy linki, np. linka o średnicy 8 mm musi mieć 7 zwojów, a linka o średnicy 9,5 mm musi mieć 6 zwojów.
> Przeprowadź linkę przez rolkę linkową (3).
> Przeprowadź linkę przez karabińczyk (4)



OSTRZEŻENIE

Wciągarka 500 B nie posiada zacisku linowego, dlatego zbyt mała liczba zwojów na linie może spowodować cofnięcie się ładunku.

> Zawsze nawijaj wrzeciono tak pełne, jak to możliwe.
> Ostrożnie podciągnij ładunek i sprawdź, czy wrzeciono jest transportowane bez poślizgu lub czy ładunek się cofa.
> Używaj wyłącznie oryginalnych lin Eder.
> W razie potrzeby wymień zużytą linę na nową.

Przełączanie biegu (Wyciągarka 1800)

UWAGA

Uszkodzenie przekładni z powodu nieprawidłowej obsługi dźwigni zmiany biegu.

Jeśli do zmiany biegu użyta zostanie siła, przekładnia może zostać poważnie uszkodzona. Dźwignia zmiany biegu musi łatwo się poruszać.

› Nigdy nie poruszać dźwigni zmiany biegu siłą.

› Jeśli dźwigni zmiany biegu nie można lekko poruszać, należy ją cofnąć do położenia wyjściowego za noskiem mocującym. Powtórzyć proces zmiany biegu.

Bieg włącza się w następujący sposób:

› Wyłączyć silnik.

› Odciążyć wyciągarkę.

› Przytrzymać gałkę w przyciągarce i przesunąć jednocześnie dźwignię zmiany biegów na nosek mocujący do środka do wyczucia oporu. Przekładnia jest wyczepiona.

› Obrócić gałkę w bębnie kołowrotu powoli przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do wyczucia oporu. Po zatrzaśnięciu zębów przekładni słyszalny będzie odgłos kliknięcia.

› Przesunąć dźwignię zmiany biegów w żądanym kierunku przełączania (pierwszy lub drugi bieg).

› Zatrzasnąć dźwignię zmiany biegów za noskiem mocującym.

Jeśli dźwigni zmiany biegów nie można poruszać lekko:

› cofnąć dźwignię zmiany biegów do położenia wyjściowego za noskiem mocującym.

› Powtórzyć proces zmiany biegu.

Uruchamianie silnika (2-suwowy silnik)

OSTRZEŻENIE

Utrata zdrowia z powodu wdychania spalin!

Pracujący silnik wytwarza spaliny powodujące poważne i przewlekłe szkody zdrowotne.

› Nie wdychać spalin.

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała po puszczeniu uchwytu rozrusznika!

Jeśli uchwyt rozrusznika zostanie puszczony nagle, sznur powrotu od uchwytu rozrusznika może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie rozrusznika.

› Podczas uruchamiania mocno chwycić uchwyt rozrusznika.

› Podczas uruchamiania nigdy nie chwytać sznura powrotu.

› Pamiętać, aby uchwyt rozrusznika ze sznurem powrotu mieć zawsze pod kontrolą, aż zostanie bezpiecznie nawinięty w obudowie rozrusznika.

UWAGA

Uszkodzenie przekładni wyciągarki 1800!

Jeśli podczas uruchamiania silnika dźwignia zmiany biegów nie znajduje się w położeniu wyjściowym, przekładnia może ulec poważnemu uszkodzeniu.

› Przed uruchomieniem silnika sprawdzić, czy bieg jest zatrzaśnięty i dźwignia zmiany biegów znajduje się za noskami mocującymi.

Uszkodzenie silnika!

Ciągnięcie ciężarów z zimnym silnikiem może spowodować jego uszkodzenie.

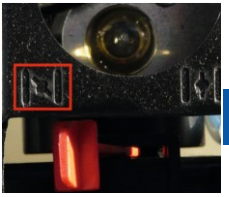
› Po rozruchu odczekać kilka minut, aż pracujący na biegu jałowym silnik rozgrzeje się i dopiero wtedy ciągnąć ciężar.

Uruchamianie silnika Active (zielony silnika)

Sposób uruchamiania silnika:



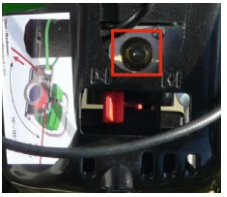
› Ustawić włącznik/wyłącznik na„**I**“.



Jeśli silnik jest jeszcze zimny:

› ustawić dźwignię dławiącą w pozycji „| ⊸ |”.

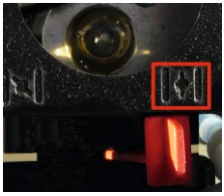
i Jeśli silnik jest już uruchomiony i ciepły, nie jest potrzebna funkcja dławienia.



› Nacisnąć ok. 1–2 razy wypustkę gumową podkładu, aby wtłoczyć mieszankę benzyny do gaźnika. Kiedy mieszanka będzie widoczna w podkładzie, nie należy dalej tłoczyć, ponieważ wówczas silnik będzie „się zalewał”.

Mieszanka benzyny jest widoczna w podkładzie.

Pociągnąć uchwyt rozrusznika tylko raz, kiedy dźwignia dławiąca znajduje się w pozycji „| |". Poza tym występuje niebezpieczeństwo zalania cylindra paliwem, co jeszcze utrudni uruchomienie silnika. W takiej sytuacji należy ustawić dźwignię dławiącą w pozycji „| |" i powtórzyć rozruch. Jeśli silnik nadal nie uruchamia się, należy wyczyścić świecę zapłonową i powtórzyć rozruch po ok. 20–30 minutach.



› Przełączyć dźwignię dławiącą do pozycji „| |".

› Pociągnąć kilka razy silnie za uchwyt rozrusznika, aż silnik się uruchomi.

PL

Uruchamianie silnika STIHL

Aby uruchomić silnik:



› Przełącz przełącznik włączania/wyłączania do pozycji „I".



Jeśli silnik jest jeszcze zimny:

› Ustaw dźwignię ssania w pozycji „zamkniętej" ▲ .

Jeśli silnik już pracuje i jest rozgrzany, ustaw dźwignię klapy rozruchowej w pozycji I.



> Nacisnąć 5 razy gumową kopułkę pompy paliwowej, aby doprowadzić mieszankę paliwową do gaźnika

> Pociągnąć za uchwyt rozrusznika, aż silnik uruchomi się.

> Jeśli dźwignia klapy rozruchowej znajduje się w pozycji ▲ : pociągnąć za uchwyt zespołu

zabezpieczającego linkę, aby na chwilę dodać gazu. Przełącznik klapy rozruchowej przeskoczy do pozycji I .

> Jeśli silnik jest zimny: rozgrzej silnik, dodając gazu.
> Jeśli silnik jest zalany: spróbuj ponownie uruchomić silnik, ustawiając dźwignię przepustnicy w pozycji I .

Uruchamianie silnika elektrycznego

Naciśnij przycisk włączania urządzenia. Stałe świecenie diody LED sygnalizuje gotowość silnika do pracy.

Uruchamianie silnika w położeniu półgazu

W przypadku pracy w bardzo niskiej temperaturze atmosferycznej lub na wysokości przy niskim ciśnieniu powietrza można uruchomić silnik w położeniu półgazu. Uruchamiając silnik w położeniu półgazu wyciągarka już podczas uruchamiania daje niewielki gaz.



› Ustawić jednostkę zabezpieczającą linę w pozycji półgazu i jednocześnie nacisnąć trzpień półgazu do dołu.

Jednostka zabezpieczająca linę jest zatrzaśnięta w pozycji półgazu. Położenie półgazu jest anulowane przez pociągnięcie za linę ciągnącą. Trzpień półgazu przestawia się ponownie do początkowej pozycji.

› Uruchomić silnik zgodnie z opisem w punkcie „Uruchamianie silnika“.

Ciągnięcie ciężaru

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała w razie nieprzestrzegania bezpiecznych odstępów!

Jeśli bezpieczne odstępy nie będą przestrzegane podczas obsługi wyciągarki, występuje niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała.

› Podczas obsługiwania wyciągarki zachować co najmniej 5-metrowy odstęp od wyciągarki i liny ciągnącej.

UWAGA

Uszkodzenie układu mechanicznego z powodu zbyt silnego pociągnięcia liny ciągnącej!

W przypadku bardzo silnego pociągnięcia za linę ciągnącą zwiększa się tarcie, a tym samym zużycie liny ciągnącej. Występuje przy tym niebezpieczeństwo uszkodzenia części mechanicznych, jak np. hak wlotu liny lub jednostka zabezpieczająca.

› Nigdy nie ciągnąć za linę ciągnącą z użyciem siły.

› Zwrócić uwagę, aby wyciągarka była wyrównana dokładnie do ciężaru.

Uszkodzenie liny ciągnącej!

Jeśli kołowrót się ześlizgnie, może dojść do uszkodzenia liny ciągnącej.

› Zatrzymać proces ciągnięcia i położyć więcej zwojów liny na bęben linowy.

› Stosować wyłącznie oryginalne liny, aby zapewnić maksymalną siłę ciągu.

Silne zużycie lub uszkodzenie sprzęgła odśrodkowego!

Jeśli kołowrót przy pełnym gazie nie obraca się dalej, oznacza to osiągnięcie maksymalnej mocy ciągnięcia.

› Nie dodawać więcej gazu, lecz użyć więcej zwojów liny bądź rolki kierunkowej.

Warunek:

- Ciężar został zamocowany (patrz „Mocowanie ciężaru”).
- Lina ciągnąca została włożona (patrz „Wkładanie liny ciągnącej”).
- Silnik został uruchomiony (patrz „Uruchamianie silnika”).

› Naprężyć linę ciągnącą.

› Pociągnąć linę ciągnącą za wolny koniec do punktu oporowego.
Jednostka zabezpieczająca zostaje zluzowana i lina ciągnąca zostaje odczepiona od zacisku liny. Można aktywować załączanie gazu.

› Dodać gazu, ciągnąc dalej za linę ciągnącą.

Bęben kołowrotu zaczyna się obracać. Przy równomiernym ciągnięciu tarcie liny na bębnie kołowrotu powoduje siłę ciągu, która jest zależna od prędkości obrotowej silnika. (patrz „Dane techniczne"). Po puszczeniu liny ciągnącej wyciągarka zatrzymuje się i lina ciągnąca jest utrzymywana na bębnie kołowrotu pod wpływem tarcia oraz przez zacisk liny.

i Jeśli moc ciągnięcia nie jest dostateczna, na bębnie kołowrotu można ułożyć jeden lub dwa zwoje liny więcej (patrz „Wkładanie liny ciągnącej").„Wkładanie liny ciągnącej").

Osłabianie ciężaru

Podczas ciągnięcia przedmiotów po wyboistym terenie występuje niebezpieczeństwo wyślizgnięcia obciążenia, ponieważ lina ciągnącą na biegu jałowym jest przytrzymywana na bębnie kołowrotu.

Funkcja sterowania dźwigni gazu umożliwia dokładne ustawienie ciężarów, poluzowanie liny ciągnącej i osłabienie ciężaru.

Sposób osłabiania ciężaru:

› Wyciągnąć linę ciągnącą z zacisku liny.

› Ostrożnie zluzować linę ciągnącą.

Zatrzymać silnik

Wyłącspalinowyzyć silnik Silnik

Silnik zatrzymuje się w następujący sposób:



› Poluzować linę w rękach.
Dźwignia gazu cofa się do biegu jałowego.

› Odczekać kilka sekund, aż silnik schłodzi się na biegu jałowym.

› Ustawić włącznik/wyłącznik na „**0**".
Silnik zatrzymuje się.

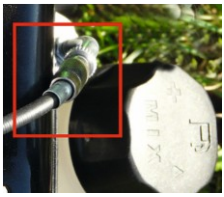
Wyłączenie silnika Silnik elektryczny

Silnik można wyłączyć podczas pracy za pomocą wyłącznika awaryjnego. Silnik można ponownie uruchomić dopiero po wykręceniu wyłącznika awaryjnego. Wyjęcie akumulatora również powoduje wyłączenie silnika.

Ustawić prędkość obrotową silnika na bieg jałowy

i Jeśli silnik znajduje się na biegu jałowym, bęben kołowrotu nie porusza się.

Jeśli prędkość obrotowa silnika na biegu jałowym jest za duża, można ją ustawić (dotyczy tylko silników spalinowych). Ustawienia prędkości obrotowej silnika na biegu jałowym są już optymalnie ustawione fabrycznie i z reguły nie trzeba ich zmieniać.



Sposób zmniejszania prędkości obrotowej silnika na biegu jałowym: › obrócić śrubę nastawczą przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Sposób zwiększenia prędkości obrotowej silnika na biegu jałowym:

› obrócić śrubę nastawczą w kierunku ruchu zegara.

Ustawianie prędkości obrotowej silnika w położeniu półgazu

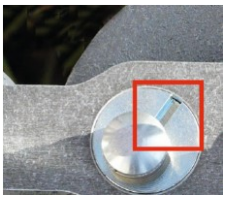
Jeśli prędkość obrotowa silnika w położeniu półgazu jest za duża, można ją ustawić (dotyczy tylko silników spalinowych). Ustawienia prędkości obrotowej silnika w położeniu półgazu są już optymalnie ustawione fabrycznie i z reguły nie trzeba ich zmieniać.

Ustawianie prędkości obrotowej silnika w położeniu półgazu:



› Poluzować śrubę bez łba na dźwigni sterowania.

› Użyć do tego odpowiedniego narzędzia, np. klucza inbusowego.



› Aby zredukować prędkość obrotową silnika w położeniu półgazu, należy obrócić mimośród z trzpieniem półgazu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

› Aby zwiększyć prędkość obrotową silnika w położeniu półgazu, należy obrócić mimośród z trzpieniem półgazu w kierunku ruchu wskazówek zegara.

› Użyć do tego odpowiedniego narzędzia, np. śrubokręta.

› Dokręcić śrubę bez łba na dźwigni sterowania.

Ustawianie trybu zimowego i letniego (tylko silniki STIHL)

Tryb zimowy

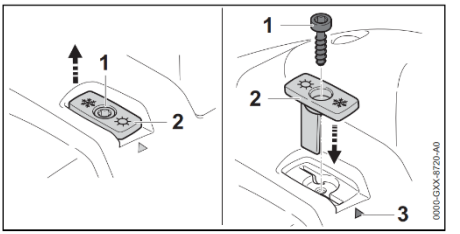
Podczas pracy w temperaturach poniżej +10°C gaźnik może zamarzać. Aby gaźnik był dodatkowo owiewany ciepłym powietrzem z otoczenia silnika, należy ustawić tryb zimowy.

UWAGA

Podczas pracy w temperaturach powyżej +10°C silnik może się przegrzać

> Ustawianie trybu letniego

> Wyłączyć silnik
> Wykręcić śrubę (1).
> Wyciągnąć suwak (2).
> Ustawić suwak (2) tak, aby kryształ śniegu był skierowany w stronę oznaczenia (3).
> Włożyć suwak (2).
> Wkręcić śrubę (1).

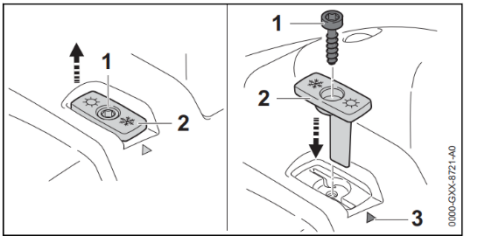


W przypadku pracy w temperaturach poniżej -10°C lub przy śniegu puchowym lub śniegu przenoszonym przez wiatr należy dodatkowo zamontować płytę osłonową na obudowie silnika. Akcesoria są dostępne u sprzedawcy specjalistycznego STIH.

Praca w trybie letnim

W przypadku pracy w temperaturach powyżej +10°C należy ustawić tryb letni.

> Wyłączyć silnik
> Wykręcić śrubę (1).
> Wyciągnąć suwak (2).
> Ustawić suwak (2) tak, aby słońce wskazywało oznaczenie (3).
> Włożyć suwak (2).
> Wkręcić śrubę (1).



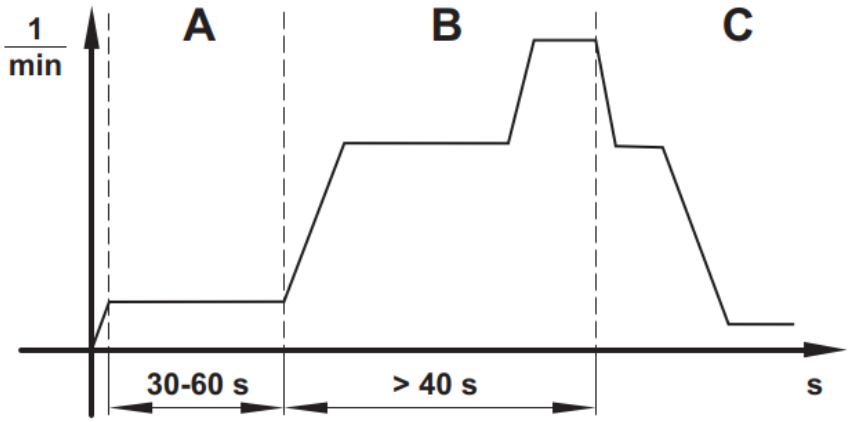
Kalibracja silnika (tylko silnik STIHL)

Podczas pracy silnik automatycznie dostosowuje się do optymalnej mocy. Dzięki kalibracji silnik można szybciej ustawić na optymalną moc. Jeśli silnik pracuje nierówno lub nie osiąga się odpowiedniej siły uciągu, należy wykonać następujące czynności:

> Jeśli temperatura zewnętrzna wynosi -10°C lub silnik jest zimny:
  - Uruchomić silnik
  - Rozgrzać silnik przez ok. 1 minutę na pełnych obrotach
  - Wyłączyć silnik
> Ustawić dźwignię klapy rozruchowej w pozycji ▲
> Uruchomić silnik bez naciskania dźwigni gazu. Silnik pracuje, a dźwignia klapy rozruchowej pozostaje w pozycji ▲
> Pozwól silnikowi pracować przez co najmniej 30 do maksymalnie 60 sekund bez naciskania dźwigni gazu (A).
> Naciśnij dźwignię gazu i przytrzymaj ją przez co najmniej 40 sekund (B). Silnik przyspiesza i zostaje skalibrowany. Prędkość obrotowa silnika waha się i znacznie wzrasta podczas kalibracji.

UWAGA
Jeśli manetka gazu zostanie zwolniona przed całkowitym zakończeniem kalibracji silnika, kalibracja zostanie przerwana i należy ją rozpocząć od nowa. > Nacisnąć manetkę gazu do oporu
Jeśli manetka gazu nie zostanie całkowicie wciśnięta podczas kalibracji, silnik może się nieprawidłowo ustawić i ulec uszkodzeniu > Trzymać manetkę gazu wciśniętą do oporu.

> Jeśli silnik zgaśnie: ponownie spróbuj skalibrować silnik
> Jeśli silnik wielokrotnie gaśnie: nie używaj silnika i skontaktuj się ze sprzedawcą
> Gdy tylko prędkość obrotowa silnika słyszalnie i wyczuwalnie spadnie (C): zwolnij dźwignię gazu. Silnik pracuje na biegu jałowym, jest skalibrowany i gotowy do użycia.
> Wyłącz silnik



0000099676_001

Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała podczas pracy przy wciągarce lub przy pracującej przekładni!

Bęben kołowrotu może się poruszyć przy pracującej przekładni i spowodować poważne obrażenia ciała.

› Przed rozpoczęciem wszystkich prac konserwacyjnych przy wyciągarce należy wyłączyć silnik i zabezpieczyć wyciągarkę przed ponownym włączeniem.

Niebezpieczeństwo oparzeń na gorących powierzchniach!

Silniki spalinowe generują wysoką temperaturę. Kontakt z gorącymi powierzchniami powoduje poważne oparzenia.

› Odczekać, aż silnik ostygnie.

› Nosić rękawice ochronne podczas wszystkich prac konserwacyjnych, utrzymaniowych i związanych z czyszczeniem.

UWAGA

Wygaśnięcie gwarancji!

W przypadku użytkowania maszyny niezgodnego z przeznaczeniem, niedozwolonych napraw i prac konserwacyjnych, wszystkie roszczenia gwarancyjne wygasają.

› Wykonywać tylko naprawy i prace konserwacyjne wymienione w tej instrukcji. Wszystkie naprawy i prace konserwacyjne, które nie są wymienione w instrukcji obsługi, muszą być wykonywane przez upoważniony warsztat.

› Zwrócić się do swojego dealera lub autoryzowanego warsztatu naprawczego.

i Należy używać wyłącznie akcesoriów i oryginalnych części zamiennych w idealnym stanie technicznym. Więcej informacji na temat akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na naszej stronie internetowej www.eder-maschinenbau.de. W razie potrzeby należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Czyszczenie i konserwacja urządzeń z silnikiem spalinowym

Poniższe prace muszą być wykonywane w razie potrzeby:

› sprawdzić wyciągarkę pod kątem uszkodzeń zewnętrznych i wyczyścić,

› w razie potrzeby nasmarować wszystkie ruchome części,

› sprawdzić fi ltr zbiornika i wymienić,

› wyczyścić osłonę silnika,

› wyczyścić gąbkę fi ltra powietrza i wymienić,

› wyczyścić linę ciągnącą i wymienić,

› sprawdzić świecę zapłonową i wymienić.

Kontrola

Przed każdym zastosowaniem wyciągarkę i jej części trzeba sprawdzić pod kątem uszkodzeń zewnętrznych.

› Przed każdym zastosowaniem sprawdzić wyciągarkę pod kątem uszkodzeń zewnętrznych.

W przypadku zauważenia pęknięć lub kanciastych zniekształceń materiału:

› Przesłać wyciągarkę do kontroli do dealera.

› Przed każdym zastosowaniem sprawdzić, czy wszystkie śruby są mocno dokręcone.

Jeśli śruby są poluzowane:

› dokręcić poluzowane śruby za pomocą odpowiedniego klucza imbusowego.

Czyszczenie wyciągarki

› Czyścić wyciągarkę suchą ścierką.

› Nie stosować środków czyszczących rozpuszczających smar, żrących i agresywnych.

› Oczyścić wyciągarkę z resztek drewna i innych zanieczyszczeń.

Smarować ruchome części

UWAGA

Ślizganie liny ciągnącej!

Jeśli środek smarny dostanie się na linę ciągnącą i/lub bęben kołowrotu, lina ciągnącą może się ześlizgnąć w trakcie ciągnięcia. Maksymalna moc ciągnięcia wyciągarki nie będzie zapewniona.

› Zwrócić uwagę, aby środek smarny nie dostał się na linę ciągnącą i/lub bęben kołowrotu.

Prawidłowe i dostateczne smarowanie wszystkich części obracających się i ślizgowych jest ważne dla działania wyciągarki i ułatwienia pracy. Przekładnia wyciągarki jest nasmarowana na cały okres użytkowania. Może się zdarzyć, że wyciągarka w trakcie pierwszych godzin pracy straci nieco środka smarnego. Środek smarny musi się najpierw rozprowadzić po przekładni.

Dla zapewnienia sprawnego działania wyciągarki i najwyższej wydajności zalecamy środek smarny „Brunox Lub & Cor".

› Nasmarować wszystkie ruchome części na gaźniku i na jednostce zabezpieczającej linę zalecanym środkiem smarnym.

Jeśli wycieka nadmiar środka smarnego:

› wytrzeć wyciekający środek smarny.

Wymiana fi ltra zbiornika

Filtr zbiornika zapewnia, że do mieszanki benzyny nie dostaną się cząstki ciał stałych.



Filtr zbiornika znajduje się w zbiorniku. Sprawdzić raz w miesiącu stan fi ltra zbiornika.

Wymiana fi ltra zbiornika:

› odkręcić pokrywę zbiornika.



› Ostrożnie wyciągnąć fi ltr zbiornika za pomocą haka drucianego.

› Jeśli fi ltr zbiornika jest zabrudzony, należy go wymienić.

› Ponownie przykręcić pokrywę zbiornika.

Wyczyścić osłonę silnika

UWAGA

Uszkodzenie silnika!

Jeśli osłona silnika nie zostanie odpowiednio oczyszczona, może dojść do uszkodzeń silnika.

› Nie czyścić osłony silnika płynnymi środkami czyszczącymi ani papierem olejowym.

› Czyścić osłonę silnika szczotką lub sprężonym powietrzem.

Sposób uniknięcia przegrzania silnika:



› po każdym zastosowaniu oczyścić osłonę silnika z pyłu i brudu.

› Nie czyścić osłony silnika płynnymi, rozpuszczającymi smary, żrącymi i agresywnymi środkami czyszczącymi ani papierem olejowym.

› Czyścić osłonę silnika szczotką lub sprężonym powietrzem.

Gąbka fi ltra powietrza

Gąbka fi ltra powietrza znajduje się pod osłoną fi ltra powietrza.
Sprawdzać stan gąbki fi ltra powietrza co najmniej raz na dzień roboczy.

UWAGA

Uszkodzenie gąbki fi ltra powietrza!

Jeśli gąbka fi ltra powietrza nie będzie czyszczona prawidłowo, może dojść do jej uszkodzenia.

› Nie czyścić gąbki fi ltra powietrza płynnymi środkami czyszczącymi ani papierem olejowym.

› Nie używać ostrych narzędzi ani szczotek drucianych.

› Czyścić gąbkę fi ltra powietrza tylko sprężonym powietrzem.

› Odkręcić osłonę fi ltra powietrza.

› Użyć do tego odpowiedniego narzędzia, np. śrubokręta krzyżowego.

› Wyjąć gąbkę fi ltra powietrza.

› Czyścić gąbkę fi ltra powietrza tylko sprężonym powietrzem.

› Włożyć ponownie czystą gąbkę fi ltra powietrza.

› Ponownie dokręcić śruby.

Lina ciągnąca

› Po każdym zastosowaniu oczyścić linę ciągnącą z resztek drewna oraz innych dużych zabrudzeń.

› W przypadku silniejszych zabrudzeń czyścić linę ciągnącą czystą wodą lub środkami do mycia liny dostępnym w sklepach.

› Nie stosować środków czyszczących żrących i agresywnych.

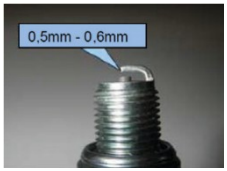
› Po każdym użyciu suszyć linę ciągnącą na powietrzu i przechowywać ją luźno w kieszeni liny.

UWAGA

Uszkodzenie przekładni w przypadku używania mokrej liny (EDER - Winch 1800)!

W przypadku regularnego używania mokrych lin zaleca się coroczną kontrolę przekładni.

Świeca zapłonowa



Świeca zapłonowa znajduje się w górnej części wyciągarki, obok osłony fi ltra powietrza.

Kontrolować świecę zapłonową co najmniej co 50 godzin pracy. Zwracać uwagę na odstęp elektrod. Odstęp elektrod musi wynosić 0,5–0,6 mm.



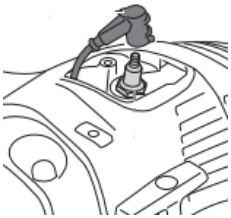
Sposób kontroli świecy zapłonowej i odstępu elektrod:

› Zdjąć nasadkę świecy zapłonowej.

› Wykręcić świecę zapłonową.

› Użyć do tego odpowiedniego narzędzia, np. klucza do świec zapłonowych.

Jeśli świeca zapłonowa i odstęp elektrod są w nienagannym stanie:



› dokręcić świecę zapłonową kluczem do świec zapłonowych.

› Założyć nasadkę na świecę zapłonową.

Jeśli świeca zapłonowa ma uszkodzenia lub elektrody są wypalone, zwęglone lub zasklepione:

› Wymiana świecy zapłonowej (patrz „Wymiana świecy zapłonowej”).

Bardzo silne zasklepienie elektrod może wynikać z niewłaściwego ustawienia gaźnika, zbyt dużej ilości oleju w mieszance benzyny lub słabej jakości oleju mieszanki benzyny.

i Wymienić świecę zapłonową po 100 godzinach pracy lub w przypadku silnego zasklepienia elektrod.

› Stosować tylko świece zapłonowe o poniższych oznaczeniach:

Typ silnika	Nazwa	Nr artykułu EDER
Silnik Active	MR 80	211103
Silnik STIHL	STIHL ZK C 14	220927

Czyszczenie i konserwacja urządzeń zasilanych akumulatorowo

UWAGA
> Nie otwieraj plastikowej osłony silnika. > Wyczyść wciągarkę za pomocą suchej szmatki. > Nie używaj środków czyszczących o działaniu tłuszczolubnym, żrącym i agresywnym. > Oczyść wciągarkę z resztek drewna i innych zanieczyszczeń.

Wycofanie z użytku i utylizacja

Jeśli maszyna nie jest już sprawna i konieczne jest jej złomowanie, należy ją dezaktywować i zdemontować, tzn. doprowadzić maszynę do stany, w którym nie będzie mogła być wykorzystywana do celów, do których została skonstruowana.

› Podczas procesu złomowania należy pamiętać, że materiały podstawowe maszyny mogą być ponownie wykorzystywane w procesie recyklingu.

i Firma produkująca odrzuca wszelką odpowiedzialność za ewentualne szkody rzeczowe i obrażenia ciała, powstałe w wyniku ponownego użycia części maszyny, jeśli części te zostały użyte do celu innego niż oryginalny.

Sposób dezaktywowania wyciągarki:

› spuścić mieszankę benzyny ze zbiornika i zutylizować ją zgodnie z zasadami ekologii.

› Zablokować wszystkie ruchome części maszyny.

› Wymontować wszystkie gumowe części z maszyny i oddać je do wyznaczonego miejsca zbiórki.

› Rozłożyć maszynę na pojedyncze części i oddać wszystkie komponenty do kontrolowanych zakładów utylizacji.

Po dezaktywowaniu i zablokowaniu ruchomych części nie ma innego ryzyka resztkowego.

W przypadku utylizacji wyciągarki i jej komponentów:

› uwzględnić przepisy w danym kraju.

Przechowywanie

Jeśli wyciągarka ma być tymczasowo przechowywana:

› przechowywać wyciągarkę wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.

› Upewnić się, że pomieszczenie przechowywania jest dobrze wentylowane i suche.

› Użyć oryginalnego opakowania wyciągarki. Jeśli wyciągarka będzie przechowywana tymczasowo w oryginalnym opakowaniu, należy zabezpieczyć ją przed uszkodzeniem z powodu brudu, pyłu lub wilgoci.

Jeśli wyciągarka ma być przechowywana przez dłuższy czas:

W przypadku silników spalinowych:

› opróżnić zbiornik i pozostawić silnik pracujący, aż w zbiorniku nie będzie już mieszanki benzyny.

› Dokładnie czyścić wyciągarkę (patrz „Czyszczenie i konserwacja”).

› Smarować ruchome części (patrz „Smarować ruchome części”).

› Wyjąć świecę zapłonową (patrz „Kontrola świecy zapłonowej”).

› Wlać kilka krople oleju dwutaktowego do komory cylindra. Zalecamy poniższe oleje:

- Castrol 2T
- Oregon 011-1140

› aby rozprowadzić olej, należy kilka razy silnie pociągnąć za uchwyt rozrusznika.

› Ponowne wkręcenie świecy zapłonowej (patrz „Kontrola świecy zapłonowej”).

› przechowywać wyciągarkę wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.

› Upewnić się, że pomieszczenie przechowywania jest dobrze wentylowane i suche.

› Użyć oryginalnego opakowania wyciągarki. Jeśli wyciągarka będzie przechowywana tymczasowo w oryginalnym opakowaniu, należy zabezpieczyć ją przed uszkodzeniem z powodu brudu, pyłu lub wilgoci.

W przypadku silników elektrycznych

> Wyjmij akumulator.

> rzechowuj urządzenie w czystym i suchym miejscu, w temperaturze od -10°C do + 50°C.

> Użyj oryginalnego opakowania wciągarki. Przechowując wciągarkę w oryginalnym opakowaniu, chronisz ją przed uszkodzeniem spowodowanym brudem, kurzem lub wilgocią.

Zakłócenia

Jeśli wyciągarki nie da się samodzielnie naprawić, należy zwrócić się do swojego dealera lub autoryzowanego warsztatu naprawczego.

i Przed skontaktowaniem się ze swoim dealerem, autoryzowanym warsztatem naprawczym lub fi rmą producenta, należy spisać dane i numer maszyny z tabliczki znamionowej. Te informacje są potrzebne do usunięcia problemu lub zamówienia części zamiennych.

W poniższej tabeli wymienione są możliwe błędy, przyczyny i ich usuwanie.

Podczas czyszczenia, konserwacji i naprawy urządzenia należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa.

W przypadku silników spalinowych:

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Wyciągarka nie uruchamia się	Zbiornik pusty	Napełnianie zbiornika
	Włącznik/wyłącznik uszkodzony Uszkodzone urządzenie odpalające	Naprawa w warsztacie naprawczym
	Świeca zapłonowa wilgotna	Kontrola świecy zapłonowej Wymiana świecy zapłonowej
	bardzo silne zasklepienie elektrod	Wymiana świecy zapłonowej
	Nieprawidłowe ustawienie gaźnika	Ustawić prędkość obrotową silnika na bieg jałowy Ustawianie prędkości obrotowej silnika w położeniu półgazu
	za dużo oleju w mieszance benzyny	Opróżnić zbiornik
	słaba jakość mieszanki benzyny	Opróżnić zbiornik
	Silnik podczas rozruchu „zalany”	Wyczyścić świecę zapłonową i ponownie uruchomić po ok. 20 min
Wyciągarka nie ciągnie ciężaru	Lina ześlizguje się – nieprawidłowa lina ciągnąca – Środek smarny (olej, smar na bębnie kołowrotu)	Ułożyć więcej zwojów liny, patrz „Układanie liny ciągnącej”„Wkładanie liny ciągnącej“ Wymiana liny ciągnącej Czyszczenie liny ciągnącej Czyszczenie wyciągarki

	Bęben kołowrotu zablokowany – Bieg nie włączony – Przekładnia uszkodzona	Przełączanie biegu (Wyciągarka 1800) Naprawa w warsztacie naprawczym

W przypadku silników elektrycznych:

Usterka	Diody LED na baterii	Przyczyna	Usuwanie
Silnik nie uruchamia się po włączeniu.	1 dioda LED miga na zielono.	Poziom naładowania akumulatora jest zbyt niski.	Naładować akumulator zgodnie z instrukcją obsługi (ładowarka).
	1 dioda LED świeci się na czerwono.	Akumulator jest zbyt ciepły lub zbyt zimny.	Pozostawić akumulator do ostygnięcia lub ogrzania.
	3 diody LED migają na czerwono.	W silniku wystąpiła usterka.	Wyjmij akumulator. Następnie. Oczyść styki elektryczne w komorze akumulatora. Ponownie włóż akumulator. Jeśli błąd nadal występuje: certyfikowany warsztat.
Silnik nie uruchamia się po włączeniu.	4 diody LED świecą na czerwono.	W akumulatorze wystąpiła usterka.	Włóż nowy akumulator. Jeśli błąd nadal występuje: certyfikowany warsztat.
		Połączenie elektryczne między silnikiem a akumulatorem jest przerwane.	Wyjmij akumulator. Następnie wyczyść styki elektryczne w komorze akumulatora. Ponownie włóż akumulator. Jeśli błąd nadal występuje: certyfikowany warsztat.

Usterka	Diody LED na baterii	Przyczyna	Usuwanie
		Silnik lub akumulator są wilgotne.	Pozostawić akumulator lub silnik do wyschnięcia.
Lina się ślizga		Zużyty rozlew	Certyfikowany warsztat
		Lina zużyta lub z oznakami zużycia.	Wymiana liny.
Czas pracy silnika jest zbyt krótki.		Akumulator nie jest w pełni naładowany.	Naładować akumulator zgodnie z instrukcją obsługi (ładowarka).
		Żywotność baterii została przekroczona.	Wymień baterię.

Dane techniczne

Dane techniczne urządzeń z silnikiem spalinowym

Dane ogólne

Dane techniczne	EDER - Winch 1800	EDER - Winch 1200	EDER - Winch 400	EDER - Winch 1400 S	EDER - Winch 600 S
		z silnikiem Active		z silnikiem STIHL	
Masa [kg]	14 kg	13 kg	13 kg	13,6 kg	13,6 kg
Długość [cm]	38,5	37	37	37	37
Szerokość [cm]	36,5	33	33	33	33
Wysokość [cm]	32,5	34	34	34	34
Przekładnia	2 biegi	1 bieg	1 bieg	1 bieg	1 bieg
Przełożenie	1:394 / 1:197	1:160	1:54	1:160	1:54
Wydajność ciągnięcia [kg]	max. 1800 / 900	max. 1200	max. 400	max. 1400	max. 600
Prędkość [m/min]	max. 12 / 24	max. 14	max. 40	max. 13	max. 35

Silnik

Dane techniczne	EDER - Winch 1800	EDER - Winch 1200	EDER - Winch 400	EDER - Winch 1400 S	EDER - Winch 600 S
		z silnikiem Active		z silnikiem STIHL	
Typ	chłodzony powietrzem silnik 2-suwowy				
Moc [kW/KM]	3,3 / 4,5	3,3 / 4,5	3,3 / 4,5	2,8 /3,8	2,8 /3,8
Pojemność skokowa [cm³]	62	62	62	57,1	57,1
Prędkość obrotowa silnika [1/min]	max. 10400	max. 10400	max. 10400	max. 10500	max. 10500
Gaźnik	Gaźnik membranowy			M-Tronic	
Pojemność zbiornika [l]	1,1			0,99	
Sprzęgło	Sprzęgło odśrodkowe				
Głośność [dB(A)]	115				

Dane techniczne urządzeń z silnikiem elektrycznym

Dane ogólne

Dane techniczne	EDER - Winch 1200 B	EDER -Winch 400 B	EDER – Winch 500 B
Masa [kg]	12 bez baterii	12 bez baterii	6,5 bez baterii
Długość [cm]	40	40	31,2
Szerokość [cm]	38	38	27,2
Wysokość [cm]	34	34	23
Przekładnia	1 bieg	1 bieg	1 bieg

Przełożenie	1:160	1:160	1:216
Wydajność ciągnięcia [kg]	1200	400	500
Prędkość [m/min]	max. 13	max. 35	9,5

Silnik

Dane techniczne	EDER - Winch 1200 B	EDER - Winch 400 B	EDER - Winch 500 B
Typ	Silnik elektryczny chłodzony powietrzem	Silnik elektryczny chłodzony powietrzem	Silnik elektryczny chłodzony powietrzem
Klasa ochrony	IPX 4	IPX 4	IPX 4
Głośność [dB(A)]	96	96	78
Temperatura pracy	-20°C - + 40°C	-20°C - + 40°C	-20°C - + 40°C
Kompatybilne akumulatory	Stihl AP 300S, Stihl AP500S	Stihl AP 300S, Stihl AP500S	Stihl AP 300S, Stihl AP500S

Lina ciągnąca

Lina ciągnąca nie znajduje się w zakresie dostawy.

› Należy zwrócić się w razie potrzeby do dealera.

› Podczas wybierania liny ciągnącej należy uwzględnić dane techniczne z poniższej tabeli.

Dane techniczne	EDER - Winch 1800	EDER – Winch 400, 1200, 1200 B, 1400 S, 400 B, 600 S, 500 B
Lina (akcesoria)	Maksymalna moc ciągnięcia zależy od liny ciągnącej i może zostać uzyskana ewentualnie tylko z oryginalną liną.	
Materiał	Lina syntetyczna	
Średnica [mm]	12–14	8–10
Długość	dowolna	
Wytrzymałość na rozciąganie	Co najmniej 2-krotność obciążenia przy podciąganiu z podłoża lub 7-krotność siły podnoszenia przy podnoszeniu	

Akcesoria i części zamienne

- Nieodpowiednie akcesoria i części zamienne mogą zakłócać działanie, obniżać poziom bezpieczeństwa i nieść za sobą następujące konsekwencje:
- Zagrożenie dla osób
- Uszkodzenia wyciągarki
- Nieprawidłowości działania wyciągarki
- Awaria wyciągarki
- Należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych w nienagannym stanie technicznym.

Listy akcesoriów i części zamiennych można znaleźć pod adresem:

https://www.eder-maschinenbau.de/

Deklaracja zgodności WE

Eder Maschinenbau GmbH
Schweigerstrasse 6
DE 38302 Wolfenbüttel
www.eder-maschinenbau.de
info@eder-maschinenbau.de

Deklaracja zgodności
zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE

Producent: EDER Maschinenbau GmbH, Schweigerstraße 6, 38302 Wolfenbüttel niniejszym oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt

EDER - Winch 1800, typ ESW 1800, numer seryjny zaczynający się od: PW18-002030

EDER - Winch 1200, typ ESW 1200, numer seryjny zaczynający się od: PW12-001000

EDER - Winch 400, typ ESW 400, numer seryjny zaczynający się od: PW04-001000

EDER – Winch 1400 S, typ ESW 1400 S, numer seryjny zaczynający się od:PW14-S-001076

EDER – Winch 600 S, typ ESW 600 S, numer seryjny zaczynający się od:PW04-S-001003

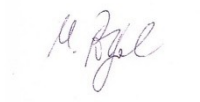
EDER – Winch 1200 B, typ ESW 1200 B, numer seryjny zaczynający się od:PW12-B-001000

EDER – Winch 400 B, typ ESW 400 B, numer seryjny zaczynający się od: PW04-B-001000

EDER – Winch 500B, typ ESW 500 B, numer seryjny zaczynający się od: PW05-B-001000

do której odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodna z następującymi normami i dokumentami normatywnymi:
Dyrektywa 2006/42/WE
Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn oraz zmieniająca dyrektywę 95/16/WE (przekształcenie)
Osoba upoważniona do spraw dokumentacji technicznej: Jago Upmann
– Eder Maschinenbau GmbH, Schweigerstraße 6, 38302 Wolfenbüttel, Niemcy –

Wolfenbüttel, 24.09.2025



Michael Pögel, dyrektor zarządzający

Rękojmia

Dla maszyny obowiązuje ustawowy termin gwarancji. Wszelkie wady, które można przypisać błędom materiałowym lub montażowym, należy niezwłocznie zgłaszać sprzedawcy. Zaświadczenie nabycia maszyny musi zostać przedłożone w momencie korzystania ze świadczenia gwarancyjnego w postaci faktury i paragonu. Rękojmia nie obejmuje wad wynikających z naturalnego zużycia, wpływu temperatury, warunków atmosferycznych ani uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym podłączeniem, montażem, obsługą, smarowaniem lub narażenia na nadmierne naprężenia. Rękojmia nie obejmuje także szkód spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem urządzenia, np. dokonywaniem nieodpowiednich modyfi kacji lub samodzielnymi naprawami przez właściciela bądź osoby trzecie, jak również jego celowym przeciążaniem.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za:

- części podlegające naturalnemu zużyciu
- nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i niewystarczającą lub niewłaściwą konserwację
- konsekwencje niewłaściwej konserwacji i napraw
- uszkodzenia spowodowane niewłaściwym obchodzeniem się i obsługą

Gwarancja

Okres gwarancji przy użytkowaniu wyłącznie w celach prywatnych wynosi 24 miesiące, a w przypadku użytku lub wynajmu komercyjnego/ profesjonalnego - 12 miesięcy od daty dostawy. Nie ma to wpływu na rękojmię. Roszczenia z tytułu gwarancji uwzględniane są wyłącznie po okazaniu przez nabywcę dowodu zakupu. Jego kopię należy załączyć do wniosku gwarancyjnego. W przypadku użytku profesjonalnego/ komercyjnego konieczne jest jednoznaczne określenie adresu nabywcy oraz typu urządzenia.

Powstałe w okresie gwarancyjnym wady, które spowodowane są błędami materiałowymi lub produkcyjnymi, zostają usuwane poprzez naprawę urządzenia, jeśli wystąpiły pomimo odpowiedniej obsługi i konserwacji narzędzia.